

VERTALING
MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2000 — 2588

[2000/29305]

21 JUNI 2000. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 juli 1975 betreffende de voldoende geachte bekwaamheidsbewijzen in de gesubsidieerde inrichtingen voor secundair technisch en beroepsonderwijs met volledig leerplan en voor sociale promotie

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wet van 29 mei 1959 houdende wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, zoals gewijzigd tot heden, inzonderheid op artikel 12bis, § 2 erin gevoegd bij de wet van 11 juli 1973 en gewijzigd bij artikel 20 van het decreet van 27 oktober 1994;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 juli 1975 betreffende de voldoende geachte bekwaamheidsbewijzen in de gesubsidieerde inrichtingen voor secundair technisch en beroepsonderwijs met volledig leerplan en voor sociale promotie, inzonderheid op artikel 13, § 1, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 augustus 1975 en bij het besluit van 1 februari 1993 van de Executieve van de Franse Gemeenschap;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 15 maart 2000;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 31 maart 2000;

Gelet op het onderhandelingsprotocol van 2 mei 2000 van het Comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, afdeling II;

Gelet op de beraadslaging van 13 april 2000 van de Regering van de Franse Gemeenschap over het verzoek om advies dat de Raad van State binnen een maand moet uitbrengen;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 7 juni 2000, in toepassing van artikel 84, lid 1, 1° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Jeugd, Ambtenarenzaken en Onderwijs voor sociale promotie,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 13, § 1, 4, b, 4° van het koninklijk besluit van 30 juli 1975 betreffende de voldoende geachte bekwaamheidsbewijzen in de gesubsidieerde inrichtingen voor secundair technisch en beroepsonderwijs met volledig leerplan en voor sociale promotie wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 4° diploma van GLSO of diploma van een hoger technische school van de 1° graad aangevuld met het bekwaamheidsbewijs van het Middelbaar Technisch Normaalonderwijs of het getuigschrift voor beroepsbekwaamheid :

a) in het onderwijs met volledig leerplan, indien bij de benoeming van de houder van een van die titels de inrichting enkel beroepsonderwijs omvat in de hoger secundaire graad, of een onderwijs met hoge techniciteit als dusdanig erkend door de Minister tot wiens bevoegdheid het secundair onderwijs met volledig leerplan behoort;

b) in het onderwijs voor sociale promotie, indien bij de benoeming van de houder van een van die titels de inrichting ten minste 50 % van haar organieke leertijden besteedt aan opleidingen gerangschikt op het niveau van het secundair onderwijs van de lagere graad en/of op het niveau van de hogere secundaire beroepsleergangen.

Voor de vaststelling van het percentage bedoeld bij b), wordt er geen rekening gehouden met de omzetting van de hoger bedoelde organieke leertijden zoals voorzien bij artikel 90 van het decreet van 16 april 1991 houdende organisatie van het onderwijs voor sociale promotie.

Overigens mag een inrichting bestuurd door een houder van een van die titels in geen geval hoger onderwijs inrichten. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 juni 2000.

Art. 3. De Minister van Jeugd, Ambtenarenzaken en Onderwijs voor sociale promotie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 21 juni 2000.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Jeugd, Ambtenarenzaken en Onderwijs voor sociale promotie,

W. TAMINIAUX



F. 2000 — 2589 (2000 — 1715)

[C — 2000/29371]

5 JUILLET 2000. — Décret modifiant le décret du 24 juillet 1997 définissant les missions prioritaires de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire et organisant les structures propres à les atteindre. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 25 juillet 2000, p. 25451, dans le texte français, il y a lieu de remplacer le texte de l'article 4 par le texte suivant :

« **Art. 4.** Dans l'article 93, alinéa 2, du même décret, les mots « plus de quarante demi-jours d'absence injustifiée » sont remplacés par « plus de vingt demi-jours d'absence injustifiée ».

VERTALING

N. 2000 — 2589 (2000 — 1715)

[C — 2000/29371]

5 JULI 2000. — Decreet tot wijziging van het decreet van 24 juli 1997 dat de prioritaire taken bepaalt van het basisonderwijs en van het secundair onderwijs en de structuren organiseert die het mogelijk maken ze uit te voeren. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 25 juli 2000, blz 25451, dient de Franstalige tekst van artikel 4 vervangen te worden door de volgende tekst :

« **Art. 4.** Dans l'article 93, alinéa 2, du même décret, les mots « plus de quarante demi-jours d'absence injustifiée » sont remplacés par « plus de vingt demi-jours d'absence injustifiée ».

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

—————
MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2000 — 2590

[C — 2000/33076]

26. JUNI 2000 — Dekret zur Schaffung eines Wirtschafts- und Sozialrates der Deutschsprachigen Gemeinschaft (1)

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Es wird ein "Wirtschafts- und Sozialrat der Deutschsprachigen Gemeinschaft" geschaffen, nachfolgend "Rat" genannt, dem die Rechtspersönlichkeit verliehen wird.

Der Rat hat seinen Sitz in Eupen.

Art. 2 - Der Rat hat als Aufgaben:

1. die Entwicklung der Ausbildung und Beschäftigung in der Deutschsprachigen Gemeinschaft zu untersuchen;
2. aus eigener Initiative oder auf Anfrage der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft, nachfolgend "Regierung" genannt, Gutachten zu Fragen der Ausbildung oder Beschäftigung zu erstellen;
3. aus eigener Initiative oder auf Anfrage der Regierung Gutachten zu Erlassentwürfen sowie zu Dekretentwürfen und -vorschlägen der Deutschsprachigen Gemeinschaft zu erstellen, die Ausbildungs- und Beschäftigungsangelegenheiten betreffen;
4. in Erwägung der vorgenannten Untersuchungen und Gutachten Handlungsempfehlungen zu formulieren.

Die Regierung informiert den Rat über ihre Initiativen sowie über ihre Dekret- und Erlassentwürfe in den Bereichen Ausbildung und Beschäftigung.

Art. 3 - Die Untersuchungen, Gutachten und Handlungsempfehlungen des Rates greifen insbesondere Aspekte der Arbeitsmarkt- und Wirtschaftspolitik, der Sozialkonzertierung, des Unterrichtswesens, des technologischen Wandels einschließlich der Neuen Medien, der nationalen und internationalen Politik, der Sozialpolitik und der umweltgerechten nachhaltigen Entwicklung auf, wenn diese für die Entwicklung der Ausbildung und Beschäftigung in der Deutschsprachigen Gemeinschaft von Bedeutung sind.

Zu diesem Zweck kann der Rat mit privaten oder öffentlichen Einrichtungen oder Organisationen Rücksprache halten oder eine Zusammenarbeit vereinbaren.

KAPITEL II. — Zusammensetzung

Art. 4 - § 1. Der Rat setzt sich zusammen aus:

1. einem Präsidenten;
2. sieben Mitgliedern, die die repräsentativen Arbeitgeberorganisationen vertreten und von denen eines Vizepräsident ist;
3. sieben Mitgliedern, die die repräsentativen Arbeitnehmerorganisationen vertreten und von denen eines Vizepräsident ist.

Stimmberechtigt sind die unter den Nrn. 2 und 3 aufgeführten Mitglieder.

§ 2. Die Mitglieder des Rates müssen die deutsche Sprache beherrschen. Von den stimmberechtigten Mitgliedern darf nicht mehr als die Hälfte gleichen Geschlechts sein.

Für die erste Amtsperiode des Rates dürfen in Abweichung von Absatz 1 nicht mehr als 9 stimmberechtigte Mitglieder gleichen Geschlechts sein.

§ 3. Auf Einladung des Rates können Sachverständige mit beratender Stimme punktuell zu Sitzungen des Rates hinzugezogen werden.

§ 4. Ein ständiger Vertreter der Regierung nimmt mit beratender Stimme an den Sitzungen des Rates teil. Auf Antrag der Mehrheit der unter Paragraph 1 Nr. 2 oder der Mehrheit der unter Paragraph 1 Nr. 3 erwähnten Mitglieder kann der Rat ohne den ständigen Vertreter der Regierung gültig zusammentreten.

Art. 5 - § 1. Der Präsident des Rates wird von der Mehrheit der in Artikel 4 § 1 Nr. 2 erwähnten Mitglieder und der Mehrheit der in Artikel 4 § 1 Nr. 3 erwähnten Mitglieder vorgeschlagen und von der Regierung ernannt. Sollte zwei Monate nach Einsetzung des Rates kein gemeinsamer Vorschlag zur Bezeichnung des Präsidenten vorliegen, so ernennt die Regierung den Präsidenten.

§ 2. Die Vizepräsidenten des Rates, die einstimmig jeweils von den repräsentativen Arbeitnehmerorganisationen und den repräsentativen Arbeitgeberorganisationen vorgeschlagen werden, werden vom Rat bezeichnet.